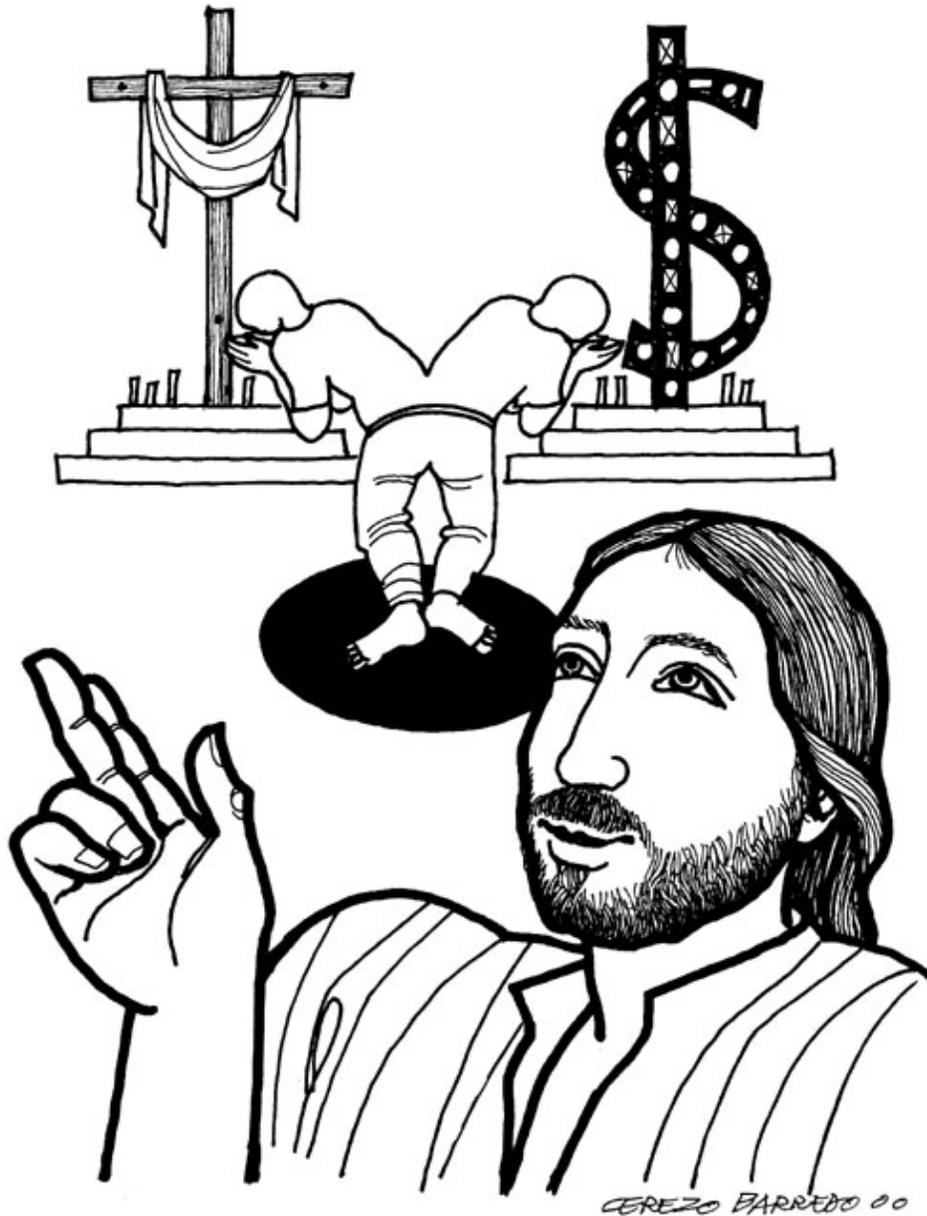


CHÚA NHẬT THỨ 8 MÙA THƯỜNG NIÊN A



MEMORY VERSE

Jesus said to his disciples: "No one can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and mammon.

Mt 6:24-27

HỌC THUỘC LÒNG

Đức Giêsu nói với các môn đệ rằng: "Không ai có thể làm tôi hai chủ, vì hoặc sẽ ghét chủ này mà yêu chủ kia, hoặc sẽ gắn bó với chủ này mà khinh dể chủ nọ. Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi Tiền Của được."

Mt 6,24-27

FIRST READING

(Is 49:14-15)

A Reading from the Book of Isaiah:

Zion said, "The LORD has forsaken me; my LORD has forgotten me." Can a mother forget her infant, be without tenderness for the child of her womb? Even should she forget, I will never forget you.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I

(Is 49,14-15)

Trích Sách Tiên Tri I-sa-i-a:

Xi-on từng nói: "Đức Chúa đã bỏ tôi, Chúa Thượng tôi đã quên tôi rồi!" Có phụ nữ nào quên được đứa con thơ của mình, hay chẳng thương đứa con mình đã mang nặng đẻ đau? Cho dù nó có quên đi nữa, thì Ta, Ta cũng chẳng quên người bao giờ.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(1 Cor 4:1-5)

A Reading from the First Letter of Saint Paul to the Corinthians:

Brothers and sisters: Thus should one regard us: as servants of Christ and stewards of the mysteries of God. Now it is of course required of stewards that they be found trustworthy. It does not concern me in the least that I be judged by you or any human tribunal; I do not even pass judgment on myself; I am not conscious of anything against me, but I do not thereby stand acquitted; the one who judges me is the Lord. Therefore do not make any judgment before the appointed time, until the Lord comes, for he will bring to light what is hidden in darkness and will manifest the motives of our hearts, and then everyone will receive praise from God.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(1 Cr 4,1-5)

Trích Thư Thứ Nhất Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Cô-rin-tô:

Thưa anh em, chớ gì thiên hạ coi chúng tôi như những đầy tớ của Đức Kitô, những người quản lý các mầu nhiệm của Thiên Chúa. Mà người ta chỉ đòi hỏi ở người quản lý một điều, là phải chúng tỏ lòng trung thành. Đối với tôi, dù có bị anh em hay tòa đòi xét xử, tôi cũng chẳng coi là gì. Mà tôi, tôi cũng chẳng tự xét xử lấy mình. Quả thật, tôi không thấy lương tâm áy náy điều gì, nhưng đâu phải vì thế mà tôi đã được kể là người công chính. Đấng xét xử tôi chính là Chúa. Vậy xin anh em đừng vội xét xử điều gì trước kỳ hạn, trước ngày Chúa đến. Chính Người sẽ đưa ra ánh sáng những gì ẩn khuất trong bóng tối, và phơi bày những ý định trong thâm tâm con người. Bấy giờ, mỗi người sẽ được Thiên Chúa khen thưởng đích đáng.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mt 6:24-34)

The Gospel According to St. Matthew:

Jesus said to his disciples: "No one can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and mammon.

"Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink, or about your body, what you will wear. Is not life more than food and the body more than clothing? Look at the birds in the sky; they do not sow or reap, they gather nothing into barns, yet your heavenly Father feeds them. Are not you more important than they? Can any of you by worrying add a single moment to your life-span? Why are you anxious about clothes? Learn from the way the wild flowers grow. They do not work or spin. But I tell you that not even Solomon in all his splendor was clothed like one of them. If God so clothes the grass of the field, which grows today and is thrown into the oven tomorrow, will he not much more provide for you, O you of little faith? So do not worry and say, 'What are we to eat?' or 'What are we to drink?' or 'What are we to wear?' All these things the pagans seek. Your heavenly Father knows that you need them all. But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be given you besides. Do not worry about tomorrow; tomorrow will take care of itself. Sufficient for a day is its own evil."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mt 6,24-34)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mát-thêu:

Khi ấy, Đức Giêsu nói với các môn đệ rằng: "Không ai có thể làm tôi hai chủ, vì hoặc sẽ ghét chủ này mà yêu chủ kia, hoặc sẽ gắn bó với chủ này mà khinh dể chủ nọ. Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi Tiền Của được.

"Vì vậy Thầy bảo cho anh em biết: đừng lo cho mạng sống: lấy gì mà ăn; cũng đừng lo cho thân thể: lấy gì mà mặc. Mạng sống chẳng trọng hơn của ăn, và thân thể chẳng trọng hơn áo mặc sao? Hãy xem chim trời: chúng không gieo, không gặt, không thu tích vào kho; thế mà Cha anh em trên trời vẫn nuôi chúng. Anh em lại chẳng quý giá hơn chúng sao? Hỡi có ai trong anh em, nhờ lo lắng, mà kéo dài đời mình thêm được dù chỉ một gang tay? Còn về áo mặc cũng thế, lo lắng làm gì? Hãy ngắm xem hoa huệ ngoài đồng mọc lên thế nào mà rút ra bài học: chúng không làm lụng, không kéo sợi; thế mà, Thầy bảo cho anh em biết: ngay cả vua Sa-lô-môn, dù vinh hoa tột bậc, cũng không mặc đẹp bằng một bông hoa ấy. Vậy nếu hoa cỏ ngoài đồng, nay còn, mai đã quẳng vào lò, mà Thiên Chúa còn mặc đẹp cho như thế, thì huống hồ là anh em, ôi những kẻ kém tin! Vì thế, anh em đừng lo lắng tự hỏi: ta sẽ ăn gì, uống gì, hay mặc gì đây? Tất cả những thứ đó, dân ngoại vẫn tìm kiếm. Cha anh em trên trời thừa biết anh em cần tất cả những thứ đó. Trước hết hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa và đức công chính của Người, còn tất cả những thứ kia, Người sẽ thêm cho. Vậy, anh em đừng lo lắng về ngày mai: ngày mai, cứ để ngày mai lo. Ngày nào có cái khổ của ngày ấy."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Therefore I tell you, do not _____ about your _____, what you will eat or drink, or about your _____, what you will wear.
2. If God so clothes the _____ of the field, which grows today and is thrown into the oven _____, will he not much more _____ for you.

TRUE OR FALSE

3. It is God the Father who feeds the birds in the sky.

TRUE
 FALSE

4. It is God the Father who clothes the wild flowers with colors.

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. Why did Jesus teach his disciples that they shall not worry about what they will eat or drink or what they will wear?
A. Because God takes good care of his creatures so He will take good care of his children.
B. Because God will give them money to buy foods and clothes.
C. Because God will turn stones into breads and papers into clothes.
D. Because food and clothes are not necessary for life.

6. Why can't we serve both God and mammon?
A. Because mammon does not lead us to God.
B. Because God must be the only master whom we serve.
C. Because God created mammon.
D. All of the above.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Vì vậy Thầy bảo cho anh em biết: đừng _____ cho _____: lấy gì mà ăn; cũng đừng lo cho _____: lấy gì mà mặc.
2. Vậy nếu _____ ngoài đồng, nay còn, _____ đã quẳng vào lò, mà Thiên Chúa còn mặc đẹp cho như thế, thì _____ là anh em.

ĐÚNG HAY SAI

3. Chính Thiên Chúa Cha là Đấng đã nuôi nấng mọi thứ chim trời.

ĐÚNG
 SAI

4. Chính Thiên Chúa là Cha đã mặc cho các loài hoa nhiều màu sắc.

ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Tại sao Chúa Giêsu dạy các môn đệ là đừng lo lấy gì mà ăn, lấy gì mà mặc?
- A. Vì Thiên Chúa rất chăm lo cho mọi thụ tạo của Ngài, nên Ngài cũng sẽ chăm lo cho các con cái của Ngài.
 - B. Vì Chúa sẽ cho họ đủ tiền để mua thức ăn và quần áo..
 - C. Vì Chúa sẽ biến đá thành bánh và giấy thành quần áo.
 - D. Vì thức ăn và quần áo là điều không cần thiết cho cuộc sống.

6. Tại sao chúng ta không thể vừa làm tôi Thiên Chúa, vừa làm tôi tiền tài?
- A. Vì tiền tài không đưa chúng ta đến Thiên Chúa.
 - B. Vì Thiên Chúa muốn ta chỉ phụng thờ một mình Ngài.
 - C. Vì Thiên Chúa tạo nên cả tiền tài.
 - D. Tất cả các câu trên.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

Jesus said to his disciples: "No one can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and mammon.

Mt 6:24-27

HỌC THUỘC LÒNG

Đức Giêsu nói với các môn đệ rằng: "Không ai có thể làm tôi hai chủ, vì hoặc sẽ ghét chủ này mà yêu chủ kia, hoặc sẽ gắn bó với chủ này mà khinh dể chủ nọ. Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi Tiền Của được."

Mt 6:24-27

R O S E E M E E R P E A L S D
E E Y S O E I B E E A N G S E
S A S R W D H E A S M F E O E
V I W S T F A I T H M M P V H
I R E A P L S B W O R F O M P
R M A M M O N I D G I E E N S
E R R M G W O R R Y A N A A F
S S M R O E T D O A R E D M I
E O A D R R I S D D I S D T R
D E S P I S E R V E R E R M E
R S T D G S R A T I M W E T S
I D E V O T E D N A F D F S E
N O R H D T M N V T E T R B D
K O S P L E N D O R T V P L N
R R M T I E I R R R S R G A I

KEY WORDS

SERVE
DESPISE
WORRY
WEAR
FLOWERS

MASTERS
GOD
EAT
BIRDS
SPLENDOR

DEVOTED
MAMMON
DRINK
REAP
FAITH

REFLECTIONS

FIRST READING

In today's reading from Isaiah, God reassures his people that even if a mother could forget her own child, he will never forget us. One of the greatest hurts a person can suffer is to be forgotten. As we walk the streets of our own cities and see homeless people, or visit a nursing home and see a resident who never gets visitors, we can feel their pain of being forgotten. There are so many ways we can assure people that they are not forgotten: a visit, a card, an e-mail, even a smile.

We remember the homeless when we work at the food pantry or soup kitchen. We remember the elderly when we offer a ride to church or the doctor's office. Watch for the faces of those who feel forgotten; find a way to remind them that God never forgets them.

Who do you think is forgotten in your community? How does your parish remember those who would otherwise be forgotten? Remember those who feel forgotten in your prayer today.

Who do you think is forgotten in your community? How does your parish remember those who would otherwise be forgotten?

SECOND READING

Paul writes to the Corinthians about being stewards. As Catholics, we have begun to reclaim the notion of stewardship. All of us have been asked to consider the ways we use our time, talents and treasure to further the mission of Jesus carried on by the Church today. But Paul speaks of another kind of stewardship – he says are “stewards of the mysteries of God.” In other words, our Catholic faith, all that God has revealed and that the Church has taught, is in our hands. We have the responsibility to care for those mysteries, to share them, to hand them on intact. And when we are good stewards of the mysteries, through evangelization and forming others in faith, then we are also “servants of Christ.”

How would you measure a person's trustworthiness? What evidence would you give for your own trustworthiness?

Paul says that stewards must “be found trustworthy.” How would you measure a person's trustworthiness? What evidence would you give for your own trustworthiness?

GOSPEL

In today's Gospel from Matthew, Jesus exhorts his disciples, "do not worry." They must have shown worry for Jesus to address this. Did they worry about their food, or clothes, or all of these? Jesus, who knew humanity better than anyone ever has, must have realized that simply telling someone not to worry does not end the worrying. So, Jesus goes on to give a perspective to ally their worries, a sense of priorities. Then he goes on to ask what good their worrying does. Then he reminds them that God takes care of even the birds and the grass, and surely God will take care of the people created in his own image. Don't worry; keep your priorities straight; remember worrying doesn't do any good; trust God. It might not be easy to hand over our worries to God, but it is worth working on!

What would you say to a friend who worries excessively?

Jesus says, "Seek first the kingdom of God." How does this address worry? What would you say to a friend who worries excessively? Look at creation and add to Jesus' examples of how God cares for every creature and all of creation.

St. Katharine Drexel

March 3rd



Katharine was born in Philadelphia, Pennsylvania, USA, to Francis Anthony and Hanna Langstroth Drexel. Katharine's mother Hanna died when she was just a month old. Two years later, her father who was a rich industrialist and patron of railroads married a wonderful woman named Emma.

Emma was a loving mother to Elizabeth and Katharine. She then had another daughter Louise and the girls had a happy childhood together. Although their family was wealthy, they were taught to love their neighbors and be especially concerned about the poor.

Their wealth was used for the benefit of others to show their love for God. Her parents even opened their home to the poor several days a week. Elizabeth and Katharine taught at the Sunday School that Emma began for the children of employees and their neighbors.

Later Elizabeth started a Pennsylvania trade school for orphans and her younger sister Louise started a liberal arts and vocational school for poor blacks in Virginia.

Katharine nursed her mother who suffered from cancer for three years before she died in 1883. After her mother's death, Katharine set out and looked for ways to make herself useful. She was a very active Catholic and generous with her time and her money. She realized that the Church had many needs.

She turned her energies and her fortune to the poor and the forgotten. Her work for Jesus was among the African American and Native American people. She visited the Dakotas, met the Sioux chief and began her systematic aid to the Indian (Red Indian) missions, spending millions of the family fortunes. She began to build schools, supply food and clothing, furnishings and salaries for teachers. She was also able to find priests to serve the spiritual needs of the people.

In 1891, Katharine became a nun and took the name of Sister Mary Katharine, she then began a new religious community of missionaries in Santa Fe, New Mexico. They were called the Sisters of the Blessed Sacrament for Indians and Colored (now known simply as the Sisters of the Blessed Sacrament).

She was later known as Mother Katharine. The sisters of her order center their life around Jesus in the Eucharist. She and her sisters started schools, convents and missionary churches. In 1925, they established Xavier University in New Orleans. During her long, fruitful lifetime, Mother Katharine she and her sisters accomplished many wonderful works for the poor.

She believed that she found Jesus truly present in the Eucharist. So, too, she found him in the African and Native Americans whom she lovingly served. Mother Katharine died on March 3, 1955, at the age of ninety-seven.